

**(I) Tastiera via radio a codici variabili**

**Descrizione prodotto**

Il trasmettitore è conforme alle esigenze essenziali e alle disposizioni della direttiva R&TTE 1999/5/EC. Una copia della dichiarazione di conformità (DoC) è disponibile sul sito

[www.telecoautomation.com/ce](http://www.telecoautomation.com/ce)

Tastiera per il comando a distanza di apparecchiature elettriche ed elettroniche ad uso appropria nel rispetto delle direttive vigenti.

Comandi di trasmissione che possono essere attivati solo dopo aver impostato un codice di accesso a 5 cifre da 0 a 9. Il codice di accesso viene digitato in modalità continua, la tastiera riconosce una serie di 5 numeri continuativi che devono corrispondere al codice di accesso, nel caso venga sbagliato un codice è sufficiente digitare di nuovo la serie di 5 numeri senza la necessità di dover dare un comando di reset. Il sistema permette di eseguire fino a 3 tentativi errati dopo di che la tastiera rimane inattiva per 30 sec. ed il buzzer indica con tre suoni ogni tentativo di premere un nuovo tasto.

E' possibile impostare subito il codice di abilitazione senza la necessità di un comando di risveglio in quanto tutti i tasti fungono da risveglio.

Ogni volta che viene premuto un tasto il buzzer esegue un breve suono e la tastiera rimane attiva per 5 sec. che si rinnovano ogni volta che viene premuto un tasto.

La sequenza corretta dei 5 numeri che compongono il codice di accesso e' segnalata alla fine del 5° numero digitato da un suono più lungo del buzzer.

Se il codice di accesso è corretto si possono premere singolarmente fino a 3 canali contraddistinti sulla tastiera dai numeri 1, 3 e dalla lettera A. Il comando può rimanere attivo fino ad un tempo massimo di 30 sec. Il tasto B è un tasto di trasmissione diretto senza la necessità di impostare il codice di accesso e può essere utilizzato ad esempio, come campanello.

Il tasto numero 5 è facilmente riconoscibile anche al buio grazie a un rilievo.

La trasmissione dei comandi radio è compatibile con i telecomandi della serie TVLink RS868, la memorizzazione dei codici di trasmissione può avvenire direttamente premendo il tasto di memorizzazione codici P1 posto all'interno dei ricevitori o utilizzando il tasto P3 posto all'interno dei trasmettitori della serie TVLink RS868.

**Funzione dei tasti**

- pulsanti da 0 a 9 per inserimento codice di accesso

- pulsante 1 - 3 - A canali di trasmissione disponibili solo dopo aver digitato il codice di accesso sulla tastiera

- pulsante B comando diretto sempre attivo, da utilizzare dove non è necessario l'abilitazione del comando con codice di accesso come ad esempio il campanello.

**Funzioni diodi Led**

1- Funzione di illuminare. Ogni qualvolta si preme un tasto i Led si accendono per illuminare la tastiera, e rimangono accesi per 5 sec., tempo che si rinnova ogni volta che premo un tasto.

2- Funzione di controllo batteria. Se la batteria scende sotto i 6 V. i Led lampeggiano per segnalare che è necessaria la sua sostituzione.

**Sistema di codifica**

La tastiera viene fornita dal costruttore con un codice base di accesso uguale per tutti idispositivi, questo codice base è identificato nei numeri 1-2-3-4-5. Sarà cura dell'installatore o dell'utente finale modificare il codice base con un proprio codice.

**Attenzione: la tastiera permette di inserire un nuovo codice solo partendo da un codice conosciuto, non ci sono possibilità di poter abilitare la tastiera alle sue funzioni se non viene attivato il codice di accesso corretto. E' necessario pertanto annotare questo codice in modo che possa essere visionato se lo si dimentica.**

**Procedura di inserimento nuovo codice per abilitazione comandi**

- digitare il codice segreto (se la tastiera è nuova digitare il codice 12345)
- premere il tasto di memorizzazione M1 posto all'interno della tastiera, il buzzer emette tre suoni.
- entro 5 sec digitare il nuovo codice a 5 cifre (digitato il 5° numero il buzzer emette un suono più lungo)
- ripetere una seconda volta il nuovo codice e se alla fine della seconda digitazione il buzzer emette un suono lungo significa che il nuovo codice è stato memorizzato.

**Sostituzione della batteria**

- Conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione della batteria, chiamare subito un medico.
- Pericolo di esplosione in caso di sostituzione non corretta della batteria.
- Sostituire le batterie esclusivamente con batterie tipo H6F.
- Imballare sempre la batteria, sia quando viene conservata a magazzino che quando viene eliminata. La batteria non deve venire a contatto con altri oggetti metallici; ciò potrebbe scaricare, incendiare o danneggiare la batteria.
- Sostituire immediatamente le batterie danneggiate o esaurite in conformità con le disposizioni di legge. A tale scopo rivolgetevi alle autorità per la tutela dell'ambiente o all'azienda per lo smaltimento dei rifiuti della vostra zona.
- Non gettare la batteria nei rifiuti domestici.

**Caratteristiche principali**

- Assorbimento a riposo < 4 uA
- Alimentazione generale con batteria alcalina a 9V.
- Codice di accesso alle funzioni della tastiera su 5 cifre da 0 a 9
- 3 comandi possibili dopo avere digitato il codice di accesso (tasti 1, 3, A).
- 1 comando possibile senza codice di accesso (tasto B).
- Una volta abilitati i comandi questi possono essere premuti per un tempo massimo di 30 sec.
- Ad ogni tasto premuto corrisponde un Bip dato da un buzzer.
- Uscita continua per l'illuminazione della tastiera, attiva fino allo spegnimento della stessa
- Grado di protezione IP54

Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso.

**(F) Clavier radio à codes variables**

**Description du produit**

L'émetteur est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive R&TTE (1999/5/CE). Une copie de cette déclaration de conformité (DoC) est disponible sur le site [www.telecoautomation.com/ce](http://www.telecoautomation.com/ce).

Clavier pour la commande à distance d'appareils électriques et électroniques pour systèmes automatiques d'ouverture de portes et portails dans le respect des directives en vigueur. Commandes de transmission ne pouvant être activées qu'après avoir programmé un code d'accès de 5 chiffres allant de 0 à 9. Le code d'accès doit être entré en tapant successivement les 5 chiffres; le clavier reconnaît une série de 5 chiffres successifs qui doit correspondre au code d'accès. En cas d'erreur de code, il suffit d'entrer de nouveau la nouvelle série de 5 chiffres sans que ceci impose une commande de "reset". Le système autorise un maximum de 3 tentatives. Après quoi, le clavier se désactive et l'avertisseur sonore signale, en émettant trois sons, chaque nouvelle pression sur une touche. Il est possible d'établir immédiatement le code de validation sans devoir appuyer sur une commande de réactivation, toutes les touches remplissant la fonction de réactivation.

À chaque pression sur une touche, l'avertisseur sonore émet un bref son et le clavier reste activé pendant 5 sec.; ce temps de 5 sec. se renouvelle à chaque pression sur une touche. La séquence correcte des 5 chiffres qui composent le code d'accès est signalée par un son plus long émis par l'avertisseur sonore dès que le 5ème chiffre a été entré. Si le code d'accès est correct, il est possible d'appuyer séparément jusqu'à 3 canaux marqués des chiffres 1-3 et de la lettre "A" sur le clavier. La commande peut rester activée pendant 30 sec. maximum. La touche "B" est une touche de transmission directe qui ne nécessite pas de l'introduction du code d'accès; elle peut être utilisée par exemple comme sonnette. La touche n° 5 est aisément reconnaissable, même dans l'obscurité, grâce à son relief. La transmission des commandes radio est compatible avec les télécommandes de la série TVLink RS868; la mémorisation des codes de transmission peut s'effectuer directement soit en appuyant sur la touche de mémorisation codes "P1" qui se trouve à l'intérieur des récepteurs, soit à travers la touche "P3" située à l'intérieur des émetteurs normaux de la série TVLink RS868.

**Fonctions des touches**

- Touches de 0 à 9 pour l'introduction du code d'accès.
- Touches 1-3-A canaux de transmission, disponibles seulement après avoir entré le code d'accès depuis le clavier.
- Touche "B" commande directe toujours activée; à utiliser lorsqu'il n'est pas nécessaire de valider la commande à travers le code d'accès, par exemple sonnette.

**Fonctions des diodes (leds)**

- 1 - Fonction d'éclairage. À chaque pression d'une touche, les leds s'allument pour éclairer le clavier. Elles restent allumées pendant 5 sec.; temps qui se remet à zéro à chaque pression d'une touche.
- 2 - Fonction de contrôle de la batterie. Si la batterie descend sous 6 V, les leds se mettent à clignoter pour signaler qu'il faut la remplacer.

**Codification**

Le clavier est fourni par le fabricant avec un

code d'accès identique pour chaque dispositif; ce code de base est composé des chiffres 1-2-3-4-5. Il appartient à l'installateur ou à l'utilisateur final de transformer le code de base en un code personnel.

**Attention: le clavier ne permet d'introduire un nouveau code qu'en partant d'un code connu. L'activation des fonctions du clavier est possible seulement après introduction du code d'accès correct. Par conséquent, il est nécessaire de noter ce code de façon à pouvoir s'y référer en cas de besoin.**

**Procédé d'introduction d'un nouveau code pour la validation des commandes**

- Entrer le code secret (si le clavier est nouveau, taper le code 12345).
- Garder appuyée la touche de mémorisation "M1" qui se trouve à l'intérieur du clavier. Vous entendez trois BEEP'S courts.
- Entrer dans les 5 secondes qui suivent le nouveau code de 5 chiffres (dès l'introduction du 5ème chiffre, l'avertisseur sonore émet un son plus long).
- Entrer une deuxième fois le nouveau code - Si après l'introduction du deuxième code, vous entendez cette fois un BEEP beaucoup plus long, le nouveau code a été mémorisé.

**Remplacement de la pile**

- Conservier les piles hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, appeler tout de suite un médecin.
- Danger d'explosion en cas de pile mal remplacée.
- Remplacer les piles en ne mettant que des piles de type H6F.
- Qu'elle soit conservée dans un entrepôt ou que vous deviez la jeter, emballer toujours la pile. Elle ne doit jamais toucher d'autres objets métalliques. Ceci pourrait la décharger, lui faire prendre feu ou l'endommager.
- Eliminer immédiatement les piles endommagées ou usées conformément aux normes en vigueur. Dans tel but, s'adresser aux autorités pour la sauvegarde de l'environnement ou à la société pour l'élimination des déchets de votre région.
- Ne pas jeter la pile dans des poubelles domestiques.

**Caractéristiques principales**

- Intensité absorbée à l'état de veille < 4µA
- Alimentation générale par pile alcaline à 9V.
- Code d'accès aux fonctions du clavier, composé de 5 chiffres allant de 0 à 9.
- 3 commandes possibles après le code d'accès
- 1 commande possible sans code d'accès
- Une fois les commandes validées, celles-ci peuvent être gardées appuyées au maximum 30 sec.
- À chaque pression sur une touche correspond un bip émis par un avertisseur sonore.
- Sortie continue pour l'éclairage du clavier, activée jusqu'à extinction du clavier.

Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis, des modifications aux données techniques et aux prestations.

Codice:	Serie	Modello numero	Disegno	Data
TVTXK868	TVLink RS868	T221.02		25-03-06

## (EN) Radio remote control with variable codes

### Description of product

The transmitter conforms to the essential requirements and provisions of the directive R&TTE 1999/5/EC. A copy of the certificate of conformity can be obtained from the web site

[www.telecoautomation.com/ce](http://www.telecoautomation.com/ce).

Radio remote control of electric and electronic equipment for automatic door opening systems, in compliance with current regulations and standards.

Transmission commands which may only be activated after having set an access code with 5 digits from 0 to 9. The numbers of the access code should be digitised one after the other without interruption so that the radio remote control recognises a series of 5 continuative numbers which must correspond to the access code. Should there be an error in the code, just digitise the set of 5 numbers again without giving a reset command. The system permits up to 3 attempts, after which the remote control becomes inactive and the buzzer emits three beeps upon any attempt to press another key. The enabling code may be set immediately without requiring a re-enabling command, since all the keys have the re-enable function. Whenever a key is pressed, the buzzer emits a short beep and the keypad remains active for 5 sec. These 5 sec. are renewed each time a key is pressed.

The correct sequence of the 5 numbers making up the access code is signalled at the end of the digitised 5th number by a longer beep from the buzzer.

If the access code is correct, up to 3 channels (distinguished on the keypad by the numbers 1 - 3 and the letter A) may be pressed singly.

The command can remain active up to a maximum time of 30 sec. Key B is a direct transmission key which does not require the access code to be set; it may be used, for example, as a bell. Key No. 5 is easily recognisable also in the dark as it has a projecting surface.

Transmission of the radio commands is compatible with the TVLink RS868 range of remote controls, the transmission codes may be stored directly by pressing the code storage key P1 located inside the receivers or by using the key P3 located inside the normal transmitters TVLink RS868 series.

### Key Functions

- keys from 0 to 9 for inserting access code
- keys 1 - 3 - A: transmission channels only available after having digitised the access code on the keypad.
- Button B: direct command, always active, to be used where the command with access code need not be enabled, e.g. bell.

### Led functions

1- Illumination function. Each time a button is pressed the leds light up, illuminating the keypad for 5 seconds.

The time period resets each time a button is pressed.

2- Battery check function. The leds will flash if the battery power drops below 6V, indicating that the battery needs replacing.

### Coding procedure

The radio remote control is supplied by the manufacturer with a base access code that is identical for all devices. This base code consists of the numbers 1-2-3-4-5. It is the responsibility of the installer or end users to change the base code with their own code.

**Attention: a new code may only be inserted on the keypad starting from a known code. The keypad cannot be enabled to function if the correct access code is not activated. It is therefore necessary to carry this code so that it may be seen if a person forgets it.**

### Inserting a new code for enabling commands

- digitise the secret code (if the remote control is new, digitise the code 1,2,3,4,5);
- press the storage key M1 located inside the remote control the buzzer emits tree beep
- digitise the new 5-digit code within 5 sec. (after digitising the 5th number the buzzer emits a longer beep);
- repeat the new code again (the second code must be entered within 1 second from the end of the first code);
- if the buzzer sounds for three seconds continuously after digitising the second code, this means that the new code has been stored.

### Changing the battery

- Keep the batteries out of the reach of children. Call a doctor immediately if a battery is swallowed.
- Explosion hazard if the battery is substituted incorrectly.
- Replace the battery with a H6F type battery only.
- Always wrap the battery up, both when it is being stored and when it is being disposed of. The battery should not come into contact with other metal objects as it could cause the battery to run down, catch fire or be damaged.
- Dispose of damaged or finished batteries immediately in compliance with the law. To this end, contact the authorities for safeguarding the environment or the centre for disposing of waste materials in your area.
- Do not throw the battery away with household rubbish.



### Main characteristics

- Absorption in stand-by < 4µA.
- General power supply with 9V alkaline battery.
- Access code to keypad functions, consisting of 5 digits from 0 to 9.
- 3 possible commands after access code.
- 1 direct command is possible without access code.
- Once the commands are enabled they may be kept pressed down for a maximum of 30 sec.
- The buzzer emits a beep for every key that is pressed.
- Continual output for illuminating the keypad, active until the radio remote control is switched off

## (ES) Teclado vía radio de códigos variables

### Descripción del producto

El transmisor cumple con las exigencias fundamentales y las disposiciones de la directiva R&TTE 1999/5/EC.

Un ejemplar de la declaración de conformidad (DoC) está disponible en el sitio [www.telecoautomation.com/ce](http://www.telecoautomation.com/ce).

Teclado para el mando a distancia de equipos eléctricos y electrónicos para sistemas automáticos de apertura para puertas y portales cumpliendo con las directivas vigentes.

Mandos de transmisión que se pueden activar sólo después de haber programado un código de acceso de 5 cifras de 0 a 9. El código de acceso se teclea de forma continuada, el teclado reconoce una serie de 5 números continuos que deben coincidir con el código de acceso, en caso de que se equivoque un código es suficiente volver a teclear la serie de 5 números sin que sea necesario dar el mando de reset.

El sistema permite realizar hasta 3 tentativas equivocadas, después de lo cual el teclado se desactiva y el avisador acústico indica por medio de tres tonos cualquier tentativa de oprimir una nueva tecla. Es posible programar en seguida el código de activación sin necesidad de un mando de rehabilitación puesto que todas las teclas sirven para ello. Cada vez que se oprime una tecla el avisador acústico da un breve tono y el teclado está activado durante 5 segundos que se renuevan cada vez que se presiona una tecla. La secuencia correcta de los 5 números de que consta el código de acceso está señalada al final del 5º número tecleado por un tono más largo del avisador acústico.

Si el código de acceso es correcto se pueden pulsar individualmente hasta 3 canales caracterizados en el teclado por los números 1-3 y la letra A. El mando puede quedar activado hasta un plazo máximo de 30 segundos.

La tecla B es una tecla de transmisión directa sin necesidad de programar el código de acceso, y se puede utilizar por ejemplo como timbre.

La tecla n. 5 se reconoce fácilmente incluso a oscuras ya que sobresale algo.

La transmisión de los radiomandos es compatible con los mandos a distancia de la serie TVLink RS868, la memorización de los códigos de transmisión puede realizarse directamente oprimiendo la tecla de memorización de los códigos P1 de los receptores o bien utilizando la tecla P3 de los transmisores corrientes de la serie TVLink RS868.

### Funciones de las teclas

- botones de 0 a 9 para introducir el código de acceso
- botón 1 - 3 - A: canales de transmisión disponibles sólo después de haber tecleado el código de acceso en el teclado
- botón B: mando directo siempre activo, a utilizar donde no es necesaria la habilitación del mando con código de acceso, por ejemplo para el timbre.

### Funciones Pilotos

1 - Función de iluminar. Cada vez que se oprime una tecla los Pilotos de encienden para iluminar el teclado. Se quedan encendidos durante 5 seg., plazo que se renueva cada vez que se presiona una tecla.

2 - Función de control batería. Si la batería llega por debajo de 6 V los pilotos centellean para indicar que es necesaria su sustitución.

### Procedura código de acceso

El Fabricante suministra el teclado con un código básico de acceso que es igual para todos los dispositivos, este código básico está formado por los números 1-2-3-4-5; el instalador o el usuario tienen que modificar el código básico sustituyéndolo por el propio código.

**-Cuidado! El teclado permite introducir un nuevo código sólo a partir de un código conocido, no es posible habilitar el teclado para sus funciones si no se activa el código de acceso correcto. Por tanto es necesario indicar este código de modo que se lo pueda ver si alguien se lo olvida.**

### Procedimiento para la introducción de un nuevo código para la habilitación de los mandos

- Teclear el código secreto (si el teclado es nuevo, introducir el código 12345).
- Oprimir la tecla de memorización M1 incluida en el teclado el avisador acústico emite tres tonos
- Dentro de 5 segundos teclear el nuevo código de 5 cifras (una vez introducido el 5º número el avisador acústico emite un tono más largo).
- Volver a repetir el nuevo código (el segundo código se debe teclear dentro de 1 segundo después de finalizar el primer código).
- En cuanto se acabe de teclear por segunda vez, si el avisador acústico emite un tono seguido de tres segundos de duración, significa que se ha almacenado en la memoria el nuevo código.

### SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

- Guardar las baterías fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión de la batería, acudir enseguida a un médico.
- Peligro de explosión en caso de sustitución no correcta de la batería.
- Sustituir las baterías exclusivamente por baterías de tipo H6F.
- Embalar siempre la batería, tanto cuando es entregada al almacén como cuando es eliminada. La batería no debe entrar en contacto con otros objetos metálicos; de esta manera se podría descargar, incendiar o dañar.
- Eliminar inmediatamente las baterías estropeadas o agitadas, conforme a las disposiciones de ley. Con tal fin acudir a las autoridades para la tutela del medio ambiente o a la empresa autorizada para la eliminación de basuras de vuestra zona.
- No tirar la batería a la basura doméstica.



### Características principales

- Absorción en reposo < 4 µA.
- Alimentación general con pila alcalina de 9V.
- Código de acceso a las funciones del teclado con 5 cifras de 0 a 9.
- 3 mandos posibles después del código de acceso.
- 1 mando posible sin código de acceso.
- Una vez habilitados los mandos, éstos se pueden mantener durante un plazo máximo de 30 segundos.- A cada tecla oprimida le corresponde un tono dado por un avisador acústico.
- Salida continua para iluminación del teclado, activada hasta que se apaga el teclado.

En la óptica de un continuo desarrollo de los propios productos, el fabricante, se reserva el derecho de aportar modificaciones a los datos técnicos y prestaciones sin previo aviso.

In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice.

